

Yohannisa Ajjuuta

Giddo Qofa

Yohannisa ajjuutay xaafettiday ammanizayti Yesus Kirstoosi isttas Godaa gididayssa eridi ammanida gishshas goodeteththinne waayey istta bolla gakkida wodenna. Xaafezi maxaafaza nababizayti ba hidota qanxxontta mala istta minthethethhanaassinne bana gakkida goodeteththaninne meto garsan istti ba ammanon minni eqqana mala minthethethhanaassa.

Ha maxaafan dariza baggay daro dumma dumma oyketti diza ajjuutata issi bolla gaththi oykkides; ajjuutatikka he wode diza ammaniza asay eranaas dandayzaaz gidishin hankko asaas qasse gelontta xuura gididi shiiqida leemiso malan shiiqida yo7okko. Shiri shiri yexxiza mala maxaafazas waanna qofati dumma dumma ajjuutata baggara dumma dumma medhan zaaretti zaaretti shiiqida. Ha maxaafaza birsheththi dumma dumma gidikkoka izas ayfe qofay qasse qoncce. Hessika Xoossi Godaa Yesusa baggara nam7anththoy baynda ogera Xala7era iza morkketa wursi xoonana; he xoonozikka wuridaappe guye baas ammanettida ba laggetas izi ooraththa salonne ooraththa biitta anjjo laatissana gizayssa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso 1:1-8

Koyro beettida ajjuuta 1:9-20

Laappun Woosa Keeththatas yedettida kiitata
2:1–3:22

Maxaafazanne laappun maatameta 4:1–8:1

Laappun xurumbata 8:2–11:19

Dawezanne nam7u do7ata 12:1–13:18

Dumma dumma ajjuutata 14:1–15:8

Xoossa hanqo xuu7a laappunata 16:1-21

Baabiloone kundeth, do7aza, wordo nabettanne
daabulosa Xooneteth 17:1–20:10

Wurseththa pirda 20:11-15

Ooraththa salo, ooraththa Biittanne ooraththa
Yerusalaame 21:1–22:5

Kuushsha qofa 22:6-21

¹ Hayssi ajjuutazi mata wode biitta bolla hananayssa baas ooththizayta bessana mala Xoossi Yesus Kirstoosas immidayssa. Yesus Kirstoosikka ba kiitanchcha kiittidi ba oosanchchaza Yohannisas hayssa ajjuutaza qonccisides.

² Yohannisikka Xoossa qaala gishshassinne Yesus Kirstoosi tamaarsida tumaa gishshas qasseka izi ba ayfen be7idayssaka ubbaa markkattides.

³ Hayssi wurikka hananay mata woden gidida gishshas hayssa tinbite qaala nababiza asi anjjet-tidaade. Hessaththoka tinbite qaala siyizaytinne ha tinbite qaala xaafettidayssa poli ooththizayti istti anjjettidayta.

Iisiyan Diza Laappun Woosa Keeththatas Kiitet-tida Saroka

⁴⁻⁵ Iisiyan diza laappun Woosa Keeththatas kasekka dizayssafe, ha7ikka dizayssafenne

burokka yaana Xoossaafe iza alga sinththan diza laappun ayanatappe hessathhoka hayqoppe denththan bayra gididayssafe, ha biitta kawotas kawonne ammanettida markka gididayssafe, nuna siiqizayssafenne ba suuththan nuna nu nagaraappe geeshshida Yesus Kirstoosappe kiyateththinne saroteththi inttes gido.

⁶ Nuni Yesus Kirstoosa aawaa Xoossaas ooththana mala nuna izi kawotanne qeeseta kessida Yesus Kirstoosas bonchchoynne wolqqay mernaappe mernaa gakkanaas izas gido! Amiin.

⁷ Hekko izi saloppe shaarara gita bonchchora yaana; kase iza caddi wodhidaytikka issoyka at-tontta wuri iza beyana; biitta bolla diza dereykka wuri iza gishshas yeekkana. Hayssi ha yo7ozi tumukko! Amiin.

⁸ Kasekka, ha7ikka dizayssi buroppeka Yaanayssi ubbaa dandayza Godaa Xoossi, «Alfayenne Oomegay, Koyroyenne Wurseththi tana» gees.

Ajjuuutan Kirstoosa Qonceth

⁹ Tani Yesusa waayeza iza kawoteththaa qasseka iza dandayan inttenara issife gidida ta intte ishaya Yohannisi Xoossa qaalaninne Yesusas markkattida gishshas qashettada Fiiximo geetettiza abba giddon diza dere daarin days.

¹⁰ Tani Godaa gallas Xillo Ayanan dhisko mala coo liphiphi gishin dinke giirissa malay gita gi-irissi taappe guvera,

¹¹ «Neni be7izayssa waraqatan xaafada laappun Woosa Keeththatas heytikka Efesoones, Samerneeses, Phergamoones, Tiyaxiroones, Sardeeses, Filadelfiyassinne Lodoqiyas yedda» gishin siyadis.

¹² Hessa taas ooni yootidaakko erana gaada ta guye simma xeelliza wode xomppe istta bolla woththiza worqqafe oosettida laappun ballata beyadis.

¹³ He istta bolla xomppe woththiza laappun ballata giddon asa naa misatizaade demmadis. Izikka hirki toho qirphe gakkiza adussa may7o may7ides; tira bollaka worqqa may7o may7ides.

¹⁴ Iza hu7eynne iza hu7e binanay qasse booththa shach misatiza booththa suufe geetettiza kaththa mala; iza ayfetikka tama laco misateettes.

¹⁵ Iza tohoti tama bonqon qoxetti kezida xarqi-mala misateettes; iza qaalaykka wolqqama piissa haaththa giirissa mala giirees.

¹⁶ Izi ba ushachcha kushen laappun xoolintteta oykki uttides; iza doonappe nam7u baggara qara mashshay kezees; iza ayfesoy arshe mala xolqettees.

¹⁷ Tani hessa beyada hayqqida as misatada iza toho garsan kundadis; izi qasse ta bolla ba ushachcha kushe woththidi, «Ne babbofa! Koy-roynne wurseththi tana.

¹⁸ Tani paxa days. Kase hayqqadiskoshin hekko tani hayssafe mernaas paxa daana; hayqo bol-lanne Si7oole bolla tani Godaa.

¹⁹ Hessa gishshas neni be7idayssa ha7i diza-
yssanne guyeppe hananayssa xaafa.

²⁰ Neni ta ushachcha kushen be7ida laappun
xoolinttetanne xomppe istta bolla woththiza
worqqafe oosettida laappun ballata xuuray
hekko hayssa; laappun xoolintteti laappun
Woosa Keeththa kiitanchchata; xomppe istta
bolla woththiza laappun worqqa ballati laappun
Woosa Keeththata» gides.

2

Efesoone Woosa Keeth

¹ «Efesoone Woosa Keeththa kiitanchchaas,
Hayssi laappun xoolintteta ba ushachcha kushen
oykkidaadefenne istta bolla xomppe woththiza
laappun worqqa ballata gidдон simerettizaade fe
yootettides.

² Tani ne oosoza, dafeteththanne dandayaakka
erays; qasse neni iitata yegga aadhdhanaas
dandayonttayssa Hawaareta gidontta dishe
bana Hawaareta gizaytakka shaakkada istti
wordanchchata gidoyssa ne g akka demmidayssa
ta erays.

³ Neni dandayan minna eqqidayssanne ta sun-
ththaa gishshas salettontta ne waaye be7idayssa
ta erays.

⁴ Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishshi dees;
hessika neni kase ne siiqoza aggadasa.

⁵ Neni kase ay mala dhoqqasohon dashe ha7i
qasse ne waana kundidaakko ane yuushsha
qoppada maaroteththan simma gela. Ne kase
ooththiza beni ne oosoza zaara ooththa; ne
hessa wursa zaara ooththontta ix xiko ta neekko

yaana; neni maaroteththan gelontta ixxiko neni xomppe iza bolla woththiza ballaa izi dizasoppe ta denththaychhana.

⁶ Gido attiin ta nena galatiza issi miishshi dees; hessika tani ixxiza Niqola bagga asaa ooso nekka ixxadasa.

⁷ «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayththi dizay wurikka siyo! ›Xoonidaadey Xoossa Gan-nate giddon diza de7o miththa ayfe maana mala ta ooththana.»

Samerneese Woosa Keeth

⁸ «Samerneese Woosa Keeththa kiitanchchaas, hayssi koyronne wurseth gididayssafe kase hayqqidayssafenne ha7i gidikko paxa dizayssafe yootettidaaza.

⁹ Tani ne waayezanne ne manqoteththaa erays; gidikkoka neni durekko. Ayhuda gidontta dishe bana nuni Ayhudakko giza Xala7e maabara gidi-dayti heyti ne sunth mooroyssa ta erays.

¹⁰ Buro sinththafe ne bolla gakkana metos babbofa; intte paacettana mala inttefe issi issi asata daabulosi qasho keeth gelththana. Tammu gallas gakkanaas intte waaye beyanashin ne hayqqana gakkanaas ammanettidaade gida; tani nees mer-naa de7o akilile histta immana.

¹¹ «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayththi dizay siyo! xoonidaadey nam7anththo hayqon qohettenna» gaada xaafa gides.

Phergamoone Woosa Keeth

12 Phergamoone Woosa Keeththa ki-itanchchaas, «Hayssi nam7u baggara qara mashsha oykkidayssafe yootettidayssa.

13 Neni Xala7e algay dizason dizayssa tani erays; gido attiin neni ta sunththaa lo7eththa oykkadasa; ne tana ammanizayssa aggabeekka; taas ammanettida markka gidida Antiphaasi Xala7ey diza intte kataman asa kushen hayqqida wodekka ne tana ammano aggabeekka.

14 Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishshi ne bolla dees; hessika Bala7aame timirte oykkida issi issi asati intte gidдон deettes; hessi Bala7amey Isra7eele asay eeqas yarshettida kath miidinne layma laymatidi dhuphattana mala Baalaaqe zoridaade.

15 Hessaththoka Niqola bagga asata timirte oykkida asatikka intte gidдон deettes.

16 Hessa gishshas maaroteththan gela; akkay giikko tani eeson neekko baada nena ta doonappe keziza mashsha misatiza qaalara olana.

17 «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayththi dizaadey siyo! Xoonidaades tani qotan diza man-nafe iza immana; izi taas gididayssa bessanaas iza bolla ooraththa sunththi xaafettida booththa shuch izas ta immana; hessaka ekkidaadeffe attiin hara asi oonikka erenna.

Tiyaxiroone Woosa Keeth

18 «Tiyaxiroone Woosa Keeththa kiitanchchaas: hayssi tama laco misatiza ayfeti dizaadefenne bonqqida taman geli qoxetti kezida xarqimala

misatiza tohoti dizaadeffe Xoossa naappe kiitetti-dayssa.

¹⁹ Tani ne oosonne ne siiqo, ne ammanonne ne haggazo, ne dandayan minnoyssaka erays; kase oosozappe guyeeyssi aadhdhizayssaka ta erays.

²⁰ Gido attiin ta nena kadhiza issi miishshi dees; hessika bana, «Tani nabe» giza maccas-sayo Elzabeelo neni bessa aggida gishshas iza taas ooththizayti layma laymatana malanne ee-qas yarshettida kath maana mala iza tamaarsada baleththadus.

²¹ Iza maaroteththan gelana mala ta izis wode immadisishin iza gidikko ba laymateththaafe sim-manaas koyabeekku.

²² Hessa gishshas ta izo waaye alga bolla yeggana; izira ooththida asati ba iita oosoppe maaroteththan simmontta ixxiko izira issife laymatida ubbata bolla gita meto ta ehana.

²³ Tani izi nayta hayqon qaxxayana; asa qo-fanne asa amo shaakka erizay tana gididayssa woosa keeththati wuri erana; tani inttes issaas issaas izaade ooso mala immana.

²⁴ «Tiyaxiroonen dizaytas inttessinne hayssa iita timirteza taaaronntaytas ubbaas hessaththoka issi issi, «Xala7es hayssi ciimma xuura» geetetti-zayssa kaallonttayta inttena tani hara tooho toos-sike.

²⁵ Gidikkoka ta hee baana gakkanaas inttes dizaaz wursi minththi oykkite.

²⁶ Xoonidaadessinne ta ooson wurseth gakkanaas minnizaades Ayzaabeta bolla ta godateth immana.

²⁷ Istta izi birata guufen haarana; urqqafe medhettida miishsha mala izi istta bukki liiqisana. Hessi he godateththika tani ta Aawappe ekkida godateththaa mala.

²⁸ Ta izas wontta bolla keziza xoolintteza immana.

²⁹ Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayththi dizay wuri siyo!» gaada xaafa gides.

3

Sardeese Woosa Keeth

¹ Sardeese Woosa Keeththa kiitanchchaas, «Hayssi Xoossa Ayana laappunatapenne xoolintteta oykkidaade fe yootettidayssa; ta ne ooso erays; neni sunththan paxa daasa shin hayqqadasa.

² Beegga! Hayqqana matidaaronne nees wurashe guuth attida wolqqayo zaara minththa; tani ta Godaa sinththan ne oosoy kumeth gidiin beyabeeke.

³ Hessa gishshas neni ay mala timirte ekki-daakko ne siyoyssa yuushsha qoppanne naaga. Maaroteththanka gela; neni beeggontta aggiko ta kayso mala ne qoppontta puttu gaana; ta ay saaten neekko yaanaakko ne erakka.

⁴ Gido attiin ba may7o tunisonttayti Sardeesen guuththa asati nenara deettes; heyti booththa may7o may7anayssi isttas bessiza gishshas istti booththa may7o may7idi tanara baana.

⁵ Xoonidaadey isttaththoka booththa may7o may7ana; izaade sunth tani ta Aawaa sinththaninne kiitanchchata sinththan erisana.

De7on dizayta sunththi xaafettida de7o mazgabaappe quccike.

⁶ «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayththi dizay wuri siyo!

Filadelfiya Woosa Keeth

⁷ «Filadelfiya Woosa Keeththa kiitanchchaas, Hayssi geeshshinne tumanchcha gididayssafe Dawite keeththaa qulpe oykkidayssafe yootettidayssa; izi doydayssa oonikka gordenna; izi gordidayssa oonikka doyenena.

⁸ Tani ne ooso erays; hekko oonikka gordanaas dandayontta doya penge ta ne sinththan woththadis; ne wolqqay guuth gididayssa ta erays; gidikkoka ne ta qaala naagadasa; ta sunththaaka ne kaddabeekka.

⁹ Hessa gishshas baas Ayhuda gidontta dishe bana Ayhuda gizayti heyti Xala7e maabarappe gidida wordoti yiidi ne toho bolla kundana mala ta ooththana; tani nena siiqidayssa istti erana mala ta ooththana.

¹⁰ Neni dandayzaade gida gaada ta nees yootoo qaala ne naagida gishshas takka buro biitta bolla diza asaa paaccanaas kumeththa alame bolla yaana waaye gallassafe ta nena naagana.

¹¹ Hekko ta eeson yaana; ne akilile oonikka ekkontta mala nees dizaaz lo7eththa oykka.

¹² Xoonidaade tani ta Godaa Xoossaa Keeththan tuus ooththana; izi heeppe mulekka kezenna. Ta Godaa sunththinne ta Godaa katamaza sunththika ta iza bolla xaafana. Hanna katamaya saloppe ta Godaa achchafe wodhdhana ooraththa

Yerusalaame; tanikka ta ooraththa sunththaa izaade bolla xaafana.

¹³ «Ayanay Woosa Keeththatas yootizayssa hayth dizay wuri siyo!

Lodoqiya Woosa Keeth

¹⁴ «Lodoqiya Woosa Keeththa kiitanchchaas, «Hayssi amiin» gidayssafe, tumu ammanettida markka gididaade, Xoossa medheteththi wuri izappe beettidaade yootettidayssa.

¹⁵ Tani ne ooso erays; neni irxxa woykko misha gidakka; neni irxxa woykko misha gididaakko lo7okkoshin.

¹⁶ Irxxa woykko misha gidontta ne coo donbola gidida gishshas ta nena ta doonappe kessa cuttana gays.

¹⁷ «Tani durekko; taas daro haaroy dees; taas aykkoyka paccibeenna» gaasa shin neni gilqa; aykkoy baynda hiyeesa; manqo; qooqenne kallo dizaade gididayssa erabeekka.

¹⁸ Dure gidana ne koykko taappe taman paacettida worqqa shammana mala neni ne kalloteththaa yeellateth kammanaas booththa may7o may7ana malanne xeellanaaska dandayana mala ayfe dhale shammada ne tiyettana mala ta nena zorays.

¹⁹ Tani ta dosizayta wursa hanqayssinne qaxxayays; hessa gishshas neni minna; maaroteththanka gela.

²⁰ Hekko! Tani pengen eqqada xeygays; oonikka ta qaalaa siyidi ba pengeza taas doykko ta

izakko gelada izaadera maana; izaadeyka tanara maana.

²¹ Tani xoonada ta Aawara iza algan utti-dayssaththo xoonidaadey tanara issife ta alganuttana mala ooththana.

²² «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayththi dizay wuri siyo!» gaada xaafa gides.

4

Salon Diza Goyno Woga

¹ Hessafe guye tani salon doya diza penge beyadis; tani koyro siyiday dinke giirissa mala giirissi, «Haa pude keza; buroppe hanana mi-ishshata ta nena bessana» gides.

² Tani heerakka Ayanan liphphi gaada salon diza alga beyadis; he algaza bollaka issaadey uttides.

³ He algaa bolla uttidayssa medhay iyasphidenne sardiyoone inqqu misatiza algaza yuuyi aadhdhidi Margide geetettiza inqqu misatiza zu-ullay dees.

⁴ Hessaththoka he algaza yuuyi aadhdhida nam7u tammanne oyddu algati deettes; he algata bolla qasse booththa may7o may7idi ba hu7e bolla worqqa akilile woththida nam7u tammanne oyddu cimati uttida.

⁵ He algaafe wolqqanththinne daada giirissi kezees; he algaa sinththan poo7iza laappun xomppeti deettes; heytikka Xoossa Ayana laappunata.

⁶ He algaa sinththan geesh milixi gida xolqiza mastoote misatiza abbay dees; iza giddon algaa yuushon daro ayfera diza oyddu do7ati deettes.

⁷ Koyro do7azi gaammo misatees; nam7anththozi boora misatees; heedzdzanththoza ayfesoy asa ayfeso misatees; oydanththozi piradhdhiza golle kafo misatees.

⁸ He oyddu do7ati issoy issoy usuppun qefera deettes; qefeta yuushoninne qefeta giddon ayfey kumides; istti qammanne gallas,

«Geeshshawu! Geeshshawu!

Geeshshawu!

Ubbaa dandayza Godoo!

Kasekka ha7ikka dizayssoo!

Burokka yaanaysso

guussafe shempi erettenna.

⁹ «He do7ati algaa bolla uttidayssassinne mernaappe mernaa gakkanaas dizayssas gitateth, bonchchonne galatakka shiishshiza wode ubbaan,

¹⁰ nam7u tammanne oyddu cimati mernaappe mernaa gakkanaas diza ba algaa bolla uttidayssa sinththan gufannidi izas goynneettes; ba akilile-takka he algaza sinththan woththidi,

¹¹ «Nu Godaa Xoossoo!

Neni ubbaa medhdhida gishshas

medheteththi wurikka

medhettidaynne

shemppora dizay

ne shenen gidida gishshas

gitateththi, bonchchoynne

wolqqayka

nees bessees» gida.

5

Dorsazanne Iza Maxaafaa

¹ He algaa bolla uttidayssa ushachcha kushe qaa7a garsaninne bolla baggara xaafetti uttida laappun maatamen gordettida issi xaaxetti uttida maxaafa beyadis.

² Issi mino kiitanchcha dayssi gita qaalara, «Hayta maatameta birshidi ha xaaththa maxaafaa do yanaas bessizaadey oonee?» gi haasayshin ta beyadis.

³ Gido attiin salonkka gidiin woykko sa7a bolla woykko biittafe garsa baggankka he xaaththa maxaafaa doydi iza gidдон dizayssa xeellanaas dandayda asi oonikka beettibeenna.

⁴ Tanikka he xaaththa maxaafaa birshidi iza gidдо xeellanaas bessizaadey beettontta aggida gishshas keeha yeekkadis.

⁵ He wode cimatappe issaadey taas, «Ne yeekkofa! Hekko Yuhuda bagga gidida Dawite zarkkefe dendida gaammoy izi kase xoonides; izi xaaththa maxaafazanne laappun maatameza do yanaas dandayees» gides.

⁶ Hessafe guye algaa bollan oyddu do7ata gidдон cimata gidдонkka shukettida dors misatizayssi eqqidayssa ta beyadis; he dorsazas laappun kaceynne laappun ayfey dees; he ayfetikka kumeththa alame kiitettida Xoossa Ayana laappunata.

⁷ He dorsay yiidi algaa bolla uttidayssafe, ushachcha kushen diza xaaththa maxaafa ekkides.

⁸ Xaaththa maxaafaza ekkida mala oyddu do7atinne nam7u tammanne oyddu cimati he dorsaa sinththan ba liipphen gufannida. Isttika issoy issoy ba kushen diith misatiza miish oykkida; hessaththoka geeshshata woosa gidida exaaney izan kumida worqqa xaaro ba kushen oykki deettes.

⁹ Ooraththa mazamure hizgi yexxida;

«Neni as dumma dumma kochchafe,
dumma dumma qaalan
haasayzaytappe,
dumma dumma qommofenne
dumma dumma dereppe
Xoossas wozzanaas
shukettida gishshas
he xaaththa maxaafaza
ekkanaassinne
maatametakka doyanaas
bessizaade gidadasa.

¹⁰ Ne istta nu Godaa Xoossaas
kawotanne qeeseta histtadasa;
isttika biitta bolla kawotana.»

¹¹ Tani gede zaara xeellashhe he algaza, do7atanne cimata yuuyi aadhdhida daro kiitanchchata qaala giiris siyadis; isttas corateththay daro shiyaninne daro miloonen qoodettees.

¹² Istti daro gita qaaalan, «Ha shukettida dorsay wolqqa, dureteth, erateth, minoteth, gitateth, bonchchonne galata ekkanaas bessees» gida.

¹³ Salonkka sa7a bollaka, biittafe garsankka, abba giddon diza medheteththa ubbaan, «Algaa bolla uttidayssassinne dorsaas galatayenne dhoqqateththi, bonchchoynne wolqqay mernaappe mernaa gakkanaas izas gido!» gishin ta siyadis.

¹⁴ Oyddu do7atikka, «Amiin» gida. Cimatikka ba liipphen gufannidi izas goynnida.

6

Laappun Maatameta Doyeteth

¹ Hessafe guye he dorsay laappun maatametappe koyro maatameza doyshin ta beyadis; he oyddu do7atappe issoy dada gugunththa mala qaalara, «Haa ya!» gishin siyadis.

² Qasseka booththa para beyadis; he paraza bolla ba kushen wondafe oykkidaadey dees; izas akilileykka imettides; izikka xoonizaade gididi xooni xooni baanaas kezides.

³ He dorsay nam7anththo maatameza doйда mala nam7anththo do7azi, «Haa ya!» gishin ta siyadis.

⁴ Qasseka hara xeeqa zo7o paray kezides; he paraa toggidaadey biitta bollafe saroteth dhayssana malanne asay ba garsan issoy issaa wursana mala oosisanaas izas godateththinne gita mashshay imettides.

⁵ Dorsazi heedzdzanththo maatameza doyiin heedzdzanththo do7azi, «Haa ya!» gishin ta siyadis; qasse kareththa para beyadis; he paraa bolla uttidayssi ba kushen maka miish oykkides.

⁶ Oyddu do7ata giddofe yidaa misatiza qaala siyadis; he giirissayka, «Bagga kilo gidiza gistte issaades issi gallassa damoza, qasse issi kilo kumanaas sayso pace gidiza banggay issi gallassa damoza gido; gido attiin zaytenne woyne mith qohoppa» gishin ta siyadis.

⁷ He dorsay oydanththo maatameza doyiin oydanththo do7aza qaalay, «Haa ya!» gishin ta siyadis.

⁸ Qasseka Cololo para beyadis; paraa toggi-dayssa sunththi hayqo geetettes; iza qasse dufof kaallees; hayqoyenne Duufoy biittafe sayso olan, gafan, boshaninne bazzo do7an wodhana mala godateththi isttas imettides.

⁹ Ichchashanththo maatameza izi doyiin Xoossa qaala gishshassinne ba markkattida markkateththaa gishshas hayqqidayta shemppota yarsho yarshizasoza garsan beyadis.

¹⁰ Istti dhoqqa qalan, «Geeshshanne tumanchcha Godawu! Neni biitta bolla diza asaa bolla pirdonttayenne nu suuththaa gishshas ne halo kessonttay ayide gakkanaassee?» gi waassida.

¹¹ Isttas issaas issaas booththa may7oy imettides; istta malatikka buro hayqqana; istta mala oosanchcha gidida istta laggetinne istta ishata gooday kumana gakkanaas istti guuththa wodes shempi takkana mala isttas yootettides.

¹² Hessafe guye he dorsay usuppunththo maatameza doyiin tani izakko xeelladis; hekko biittay wolqqama qaath qaaxxides; arshey asi kayos may7iza kareththa may7o mala karexxides; aginaykka kumeththara suuththa mala zo7adus.

¹³ Wolqqama assura carkoy carkidi miththa ayfe qoqofiza mala saloppe xoolinttey qoqofettides.

¹⁴ Saloykka waraqata mala xaaxetti kichchides; zumatinne abba gidddon diza gadeti wurikka ba dizasoppe dhayda.

¹⁵ Biitta bolla diza kawoti biitta haarizayti, ola halaqati, dureti, wolqqamati, ashkaratinne godati wurikka gongolo gidddo, zumata garsaninne zaallata garsan qotettida.

¹⁶ Zumatanne zaallatakka, «Nuna kammite! Algaa bolla uttidayssa sinththafe, he dorsaza hanqofe nuna qottite.

¹⁷ Wolqqama hanqo gallassay gakkides; iza oonee dandayanay?» gida.

7

Xeetanne Oyddu Tammanne Oyddu Shii Asaa Attameteth

¹ Hessafe guye oyddu kiitanchchata biitta bolla oyddu baggara eqqidayta beyadis; isttika biitta bolla gidiin woykko abba bolla woykko miththa

6:12 Ajjy 11:13; 16:18; Isa 13:10; Iyy 2:10,31; 3:15; Mato 24:29; Mar 13:24-25; Luqa 21:25 **6:13** Isa 34:4 **6:14** Ajjy 16:20 **6:15** Isa 2:19,21 **6:16** Hose 10:8; Luqa 23:30 **6:17** Iyy 2:11; Mil 3:2

bolla ay carkoyka carkontta mala oyddu baggara yiza bosha carko wursi oykkida.

² De7o Xoossaa maatame oykkida hara ki-itanchchay arshey morkkiza baggara haa yishinta beyadis; biittanne abba qohanaas isttas godateththi imettida oyddu kiitanchchati ba qaalaa dhoqqu histtidi,

³ «Nuni nu Godaa oosanchchata liiphe bolla maatame woththana gakkanaas biitta bolla gidiin woykko abba gidдон dizayta gidiin woykko Miththata gidiinkka heytaantta qohopite» gi waassides.

⁴ Tanikka maatamey istta bolla wodhdhidayta qoodaa siyadis; Isra7eele asaa kochcha ubbaafe maatamey istta bolla shocettidayta qooday xee-tanne oyddu tammanne oyddu shii asa.

⁵ Yuhuda qommofe

tammanne nam7u shii,
Erobeele qommofe

tammanne nam7u shii,
Gaade qommofe

tammanne nam7u shii,
⁶ Aaseere qommofe

tammanne nam7u shii,
Niftaaleme qommofe

tammanne nam7u shii,
Minaase qommofe

tammanne nam7u shii,
⁷ Simoona qommofe

tammanne nam7u shii,
Lewe qommofe

tammanne nam7u shii,

Yisakoore qommofe
tammanne nam7u shii,
8 Zaabiloone qommofe
tammanne nam7u shii,
Yooseefe qommofe
tammanne nam7u shii,
Biniyaame qommofe
tammanne nam7u shii.

Booththa May7o May7ida Daro Dere

9 Hessafe guye ta xeellishin qooday baynda daro derey dizayssa beyadis; heytanttika dereppe, dumma dumma qommofe, dumma dumma zarkkefenne dumma dumma qaala haasayzaytappe shiiqettidayta. Heyti wuri booththa may7o may7idi zamba hayth ba kushen oykkidi algaa sinththaninne dorsaza sinththan eqqida.

10 Qaala dhoqqu histtidi,
«Atoteththi algaa bolla uttida
nu Godaappenne dorsazappeko!» gida.

11 Iza kiitanchchatu wurikka iza algaas, cimatanne oyddu do7ata yuuyi aadhdhi eqqida algaza sinththan gufannidi Xoossas goynnida.

12 «Amin! Sabay, gitateththi,
erateththi, galatay, bonchchoy,
wolqqayenne minoteththi
nu Godaas Xoossaas
mernaappe mernaas gido.
Amin!» gida.

13 Cimata giddofe issaadey taakko simmidi tana,
«Hayti booththa may7o may7idayti oonanttee?
Isti awappe yidaytee?» gides.

¹⁴ Tanikka, «Godawu! Ne eraasa» gadis. Izikka taas, «Hayti wolqqama waayeza kanththidi yidayta; istti ba may7oka dorsaa suuththan meecci geeshshida.

¹⁵ Hessa gishshas Xoossa algaa sinththan de7idi qammanne gallas iza keeththan izas ooththeettes; algaa bolla uttidayssi ba bonchchora beettidi isttas kuwaso gidana.

¹⁶ Hayssafe guye istti gafettenna; saamottetenna; arshe seelaykka istta bochchennanne hombeyka istta hombenna.

¹⁷ Algazas giddo addan uttida dorsay istta heem-mizaade gidana; ittaka gede de7o haaththa pulttoy dizaso kaaletthana; Xoossi istta ayfeppe afunththaa quccana» gides.

8

Laappunththo Maatame Doyeteth

¹ Dorsay laappunththo maatameza doyiin bagga saate gidizayssa keena saloy co7u gides.

² Xoossa sinththan eqqiza laappun kiitanchchata tani beyadis; he asataskka laappun dinkey imettides.

³ Exaane izan cuwasiza worqqafe oosettidayssa oykkida kiitanchchay yiidi yarsho izan yarshiza-soza achchan eqqides. Algaa sinththan diza worqqafe oosettida yarsho iza bolla yarshizayssa bolla geeshshata woosara issife shiishshiza daro exaaney izas imettides.

⁴ He exaaneza cuway Xoossas dummatida asata woosas he kiitanchchaza kusheppe pude Xoossa sinth kezides.

⁵ Hessafe guye kiitanchchazi exaane izan cuwasizayssa oykkidi yarsho yarshizasozaappe tama ekki izan kunththidi duge biitta bolla yeggides; daday dadattides; giirissi giirides; wolqqanththi wolqqamides; biittayka qaaxxides.

Zaye Puneteth

⁶ Laappun zaye oykkida laappun kiitanchchati ba zaye punnanaas giigettida.

⁷ Koyro kiitanchchazi ba zayeza punnides; shachchinne suuththi walakettida tamay medhettidi duge biitta bolla yegettides; biittafe cigoy xuugettides; miththafekka cigoy xuugettides; cilila maataykka wuri xuugettides.

⁸ Nam⁷anththo kiitanchchayka ba zayeza punnides; issi gita zuma misatiza miishshi eexxishe duge abba giddo yegettides; abbaas cigoy suuth gidides.

⁹ Abbaa giddon shemppora diza medheteththaafe cigoy wuri hayqqides; markabetappeka cigoy kumeth dhaydes.

¹⁰ Heedzdzanththo kiitanchchazi ba zayeza punnides; xomppe mala eexxiza issi gita xoolinttey saloppe duge kundides; izi kundiday shaafata cigo bollanne haaththa pulttota cigo bolla.

¹¹ He xoolintteza sunththay camo geetettees; haaththaas cigoy camo gidides; he camo haaththaa gaason daro derey hayqqides.

¹² Oydanththo kiitanchchay ba zayeza punnides; arshes cigoy, aginas cigoy, xoolinttetas cigoy shocettides; hessa gishshas heytantta poo7oppe cigoy dhumides; hessa malankka gallassaafe cigoy omars gidides; hessaththoka omarsafe cigoy poo7oy baynda dhuma gidides.

¹³ Ta qasse zaara xeellishin issi golley salo bolla piradhdhishe gita qaaan, «Hankko attida heedzdu kiitanchchati ba dinketa giiris sissiza wode biitta bolla diza asaas aayye ana! Aayye ana! Aayye ana!» gishin siyadis.

9

¹ Ichchashanththo kiitanchchay ba zayeza punnides; ta qasse saloppe kase duge biitta bolla kundida xoolintteza beyadis; izas qasse ciimma olla doyya gulpey imettides.

² Izikka he ciimma ollaza doyyes; he ciimma ollaafe wolqqama tama cuwa mala cuway kezides; he ollaafe kezida cuwaza gaason arsheyenne saloy dhumides.

³ He cuwaappe biitta bolla booley kezides; biitta bolla diza masimasotas diza wolqqaa mala wolqqay isttas imettides.

⁴ Biitta bolla diza maata gidiin woykko ay miishshika hara cilila miish montta mala woykko ay miththika qohontta mala isttas yootettides;

istti qohana bessizay qasse liiphe bolla Xoossa maatamey baynda asata xalla gidanaassa.

⁵ Isttaka ichchashu agina gakkanaas waaye xalla waayisana attiin wodho wodhana mala piqaadey isttas imettibeenna; he booleti asa bolla gaththiza waayezi masimasoy as dukkiko as seeliza seela mala.

⁶ He gallassatan asay hayqqana koyana shin hayqo demmettena; hayqqanaas amottana shin hayqoy isttafe baqatana.

⁷ Booleti qasse olas giigettida parata misateettes; isttas hu7e bolla worqqa akilile misatiza miishshi dees; istta ayfesoy asa ayfeso misatees.

⁸ Istta hu7e iskey maccassa hu7e iske misatees; istta achchey qasse gaammo ach misatees.

⁹ Biratappe oosettida xurure geetettiza may7o mala tira bolla may7iza may7oy isttas dees; istta qefey giiriza giirissay olas togettiza daro paranne para-gaareta giirissa mala giirees.

¹⁰ Isttas masimaso goyna malaynne dukkiza-soy dees; isttas goyna giddon ichchashu agina gakkanaas as qohiza wolqqay dees.

¹¹ Kawoykka isttas dees; he izikka ciimma olla kiitanchchaza; iza sunththayka Ibraaweta qaalara, «Abadoone» geetettees. Qasse Girike qaalara, «Aphiliyoone» geetettees; hessa guussika pitti dhayssizayssa guussa.*

9:4 Hizi 9:4 **9:6** Iyo 3:21; Er 8:3 **9:7** Iyu 2:4 **9:8** Iyu 1:6 **9:9** Iyu 2:5 * **9:11** Abadoone, Abadooney Girike qaalara, «Aphiliyoone» geetettees; birsheththayka, «Pitti dhayssa» guussa.

¹² Koyro hirgiso waasoy aadhdhides; hessafe qasse hara nam7u waasoy buro yaana.

¹³ Usuppunththo kiitanchchayka ba zayeza punnides. Hekko! Xoossa sinththan diza worqqafe oosettida yarsho yarshizasozaan diza kaceta giddofe giiris siyadis.

¹⁴ He giirissayka dinke oykkida usuppunththa kiitanchchazaththo, «Wogga shaafan Efiraaxisen qashetti diza oyddu kiitanchchata birsha yedda» gides.

¹⁵ Hayssa ha saatezassinne ha gallassaas, ha aginaassinne ha layththaas giigettida oyddu kiitanchchati asa zereththafe cigo baggaa wodhana mala birshettida.

¹⁶ He paran oliza asata corateththay xeetatan goodettiza miloone gididayssa tani siyadis.

¹⁷ Paratinne he parata toggida asata tani ajjuutan be7idayti hayssafe kaallizayssa malakko! Isttas tira bolla diza xururezi tama bonqo mala zo7o; salo mala kareththinne galal7o misatees. Parata hu7ey gaammo hu7e misatees; istta doonappe tamaynne cuway diine geetettiza miishshi kezees.

¹⁸ Istti ba doonappe kessida tamay cuwaynne diiney ha heedzdzu boshatan asa zereththafe cigoy hayqqides.

¹⁹ He parata wolqqay isttas doona giddoninne goyna bolla dees; istta goynay shoosh misatees; izas shooshsha hu7eykka dees; istti ase hessan qoheettes.

²⁰ Hayta ha boshatan hayqoppe attida asa zereththati kase ba ooththida iita oosoppe simmidi maaroteththan gelibeettenna.

Daydanththas worqqafe, birappe, xarqimalappe, shuchchafe, miththafe oosettidi xeellanaas woykko hayththan siyanaas woykko hemettanaas dandayontta eeqatas goyno aggibeettenna.

²¹ Hessaththoka shemppo wodhoppe, bitappe, laymappenne kaysoteththafe simmidi maaroteththan gelibeettenna.

10

Kiitanchchanne Xoossa Maxaafa Guuththayo

¹ Hessafe guye shaara may7ida hara mino kiitanchchay saloppe duge wodhdhizayssa beyadis; zuullay iza hu7e yuuyi aadhdhides; iza ayfesoy arshe misatees; iza tohotikka tama tuus misateettes.

² Xaaththafe birshettida issi guuththa maxaafa dizaaro ba kushen oykki uttides; izi ba ushachcha tohozan abbaa hadirsa tohozan qasse biitta yedhdhi eqqides.

³ Gaammo xaago mala gita qaalara xaaggides; izi xaaggida mala laappun dadati ba giirissaa sissida.

⁴ Laappun dadati ba giirissaa sissida mala ta xaafana gaada qoppadis shin, «Ha laappun dadati yootoyssa qum7a woththa attiin xaafoppa!» giza qaala saloppe siyadis.

⁵ Hessafe kaallidi abbaa bollanne biittaa bolla eqqi dishin ta be7ida kiitanchchazi ba ushachcha kushe pude salo denththidi,

⁶ mernaappe mernaas dizayssan, salonne salon dizayta qasseka biittanne biitta garsan dizayta, abbanne abba gidдон dizayta medhdhida

Xoossaa sunth xeygi caaqqidi, «Hayssafe guye izi gam7enna!

⁷ Gido attiin laappunththa kiitanchchay ba zayeza punni sissiza gallassatan izi ba oosanchchatassinne nabetas erisida mala Xoossa xuuray polettana» gides.

⁸ Hessafe guye tani saloppe siyida qaalay, «Abbaa bollanne biittaa bolla eqqida kiitanchchaza kushen doyetti diza xaaththa maxaafaza baada ekka!» giidi qasseka taas yootides.

⁹ Tani qasse kiitanchchazaakko baada, «Hinno qeeri xaaththan diza maxaafayo taas imma» gadis. Izikka, «Hey ekkada ma! Iza nena ne ulo giddon cammana; gido attiin ne doonan eessa mala mal7ana» gides.

¹⁰ Tanikka he qeeri xaaththa maxaafayo kiitanchchaza kusheppe ekkada madis; izakka ta doonan tana eessa mala mal7adus; gido attiin ta maada aggiin guyeppe ta ulo giddon tana cammadus.

¹¹ Hessafe guye, «Daro dumma dumma qommo asa gishshas dumma dumma qaalaa haasayza asata gishshassinne kawota gishshas qasseka tinbite ne yootana mala nees bessees» geetettidi taas yootettides.

11

Nam7u Markkata

¹ Hessafe guye ta izara wadha wadhdhanaas guufe misatiza shomboqoy taas imettides. Taas, «Neni dendada Xoossa Keeththazanne giddo ki-fileta wadhdha! Heen goynnizayta tayba.

² Xoossa Keeththaafe karera coo dizasoza aggaaga; hessi Ayzaabetas imettidaso gidida gishshas ne iza wadhdhofa; ayzaabeti geeshsha katamayo oyddu tammanne nam7u agina gakkanaas yedhdhi haarana.

³ Ta markka nam7ati kayo may7o may7idi 1,260 gallas gakkanaas tinbite yootana mala ta isttas wolqqa immana» geetettides.

⁴ Heyti biitta Godaa sinththan eqqiza nam7u wogara miththatanne istta bolla xomppe woththiza nam7u ballata.

⁵ Oonikka istta qohanaas koykko istta doon-apppe tamay kezidi istta morkketa xuuggana; istta qohana koyzaadenti wuri hayqqanay hessa malankko.

⁶ Istti tinbite yootiza he gallassatan iray bukkontta mala salo gordanaas maatay isttas dees. Hessaththoka haaththata suuththan laammanaas koykkoka hara ay mala boshankka biitta shocanaas wolqqay isttas dees.

⁷ Istti ba markkateththaa wursidaappe guye hirki ciimma ollazappe keziza do7ay isttara olet-tidi istta xoonananne wodhana.

⁸ Istta ahay leemisora Sodoomenne Gibxe geetettiza gita katamayn coo demban zin7ana; hinna katamaya kase istta Goday izin kaqettidasoyo.

⁹ Dumma dumma qommotinne dumma dumma zarkketi, dumma dumma qalan haasayzaytinne dereti heedzdzu gallassinne bagga gakkanaas

istta ahaa xeellananne istta ahay moogettonntta mala diggana.

¹⁰ Heyti nam7u nabeti kase biittaa bolla diza asaa waayisida gishshas ha7i qasse biitta bolla diza asay ha nabeti hayqqida gishshas ufayettana; he ufayssaas ba7aale ooththidi issoy issaas yes immana.

¹¹ Gido attiin heedzdzu gallassinne baggay aadhdhidaappe guye isttas shemppo immiza peenoy Xoossa achchafe yiidi istta ahan gelides; isttika ba tohon eqqida; istta be7ida asay daro babbides.

¹² Hessafe guye he nam7u nabeti, «Haa pude kezite!» giza qaala saloppe siyida; istta morkketi istta xeellishin istti shaarara pude salo kezida.

¹³ He saateyinka wolqqama biitta qaaththi handes; he katamaas tammaafe issi kushey laaletides; biitta qaaththaa gaason laappun shii derey hayqqides; hayqqontta attida asay gidikko daro babbidessinne salo Xoossaaka bonchchides.

¹⁴ Aayye ana! giza qaala nam7anththozi aadhdhiin heeddzanththoza waasoy eeson gakkana.

Laappunththo Zaye

¹⁵ Laappunththo kiitanchchayka ba zayeza punnides; Salon, «Alame kawoteththi nu Godaa Xoossaassinne Kirstoosas gidides; izikka mernaappe mernaa gakkanaas kawotana» giza gita qaalay siyettides.

¹⁶ Xoossa sinththan ba alga alga bolla uttida nam7u tammanne oyddu cimatikka ba liiphen gufannidi Xoossaas goynnida.

¹⁷ Qasseka,
«Kasekka, ha7ikka dizayssoo!
Ubbaaka dandayza
Godaa Xoossoo!
Neni ne gita Godateththaa
ne kushen oykkida gishshassinne
kawotida gishshas
nuni nena galatoos.

¹⁸ Ayzaabey hanqettides;
kase hayqqidayti
pirda demmiza wodey gakkides;
kase ne oosanchchata
nabetassinne
geeshshatas ne sunththaaka
bonchchizaytas,
guuththatassinne gitatas,
neni isttas istta waaga
immiza wodey ha7i gakkides.
Biittaa dhayssidayta
ne dhayssanaas
wodey gakkides» gida.

¹⁹ Salon diza Xoossa Keeththaa giddo kifiley
doyettides; iza caaqo taabotazikka heen Xoossa
keeththaas giddo kifilen beettides; wolqqanththi
wolqqamides; giirissi giirides; daday dadattides;
biitta qaaththinne wolqqama shachchi bukkides.

12

Maccassayonne Dawe Shooshshaza

¹ Hessafe guye gita malalisiza malatay salo bolla
beettides; issi maccassaya arshe may7ada, agina

ba tohon yedhdhada tammanne nam⁷u xoolint-teta akilile mala ba hu⁷en woththada beettadus.

² Izakka shaarara dawus; yelo miixay izo oykkiin metotada waassadus.

³ Hessaththoka hara malatay salo bolla beet-tides; izas laappun hu⁷eynne tammu kaceti diza issi gita dawey beettides; iza hu⁷eta bollaka laap-pun zawudeti deettes.

⁴ Izi ba goynara salo xoolinttetappe cigo gidiza-
yta saloppe duge biittan yeggides; he maccas-
saya yelishin iza yeliza naaza mittanaas qoppidi
dawezi he yelanaas matida maccassays sinththan
eqqides.

⁵ Maccassayakka dere ubbaa birata guufera
haariza attuma naa yeladus; naazikka pude Xoos-
sakonne Xoossa algaakko ekettides.

⁶ Maccassayakka duge bazzo biitta betadus; hee
baada 1,260 gallas gakkanaas bonchchon daanaso
Xoossi kase izis giigsi woththides.

⁷ Salo bolla olay dendides; Mikaaleynne iza
kiitanchchatati dawezara olettida. Dawezinne iza
kiitanchchatikka zaaridi Mikaaleranne iza ki-
itanchchatara olettida.

⁸ Gido attiin dawezinne iza kiitanchchatati
xoonettida; hessafe guye isttas salon daanasoy
beettibeenna.

⁹ He gita dawezi duge yegettides; izikka
kumeththa alameza baleththiza daabulosa
woykko Xala⁷e geetetti xeygettiza beni wode
shooshshaza; izi duge biitta bolla yegettides; iza
kiitanchchatikka izara issife yegettida.

¹⁰ Hessafe guye issi gita giirissi saloppe hizgishin ta siyadis; «Hekko ase ashoy, wolqqayenne kawoteththika nu Godaas gidides; maataykka Kirstoosas gidides. Nu ishata nu Godaa sinththan gallassinne qamma mootiza nu ishata baalgaaray duge yegettides.

¹¹ Istti dorsaza suuththaninne ba yootida markkateththa qalan iza xoonida; istti ba shemppos mishettontta dishe bana hayqos aaththi immida.

¹² Hessa gishshas salotinne istta gidдон diza-yti intte wurikka ufayettite; izas guuththa wodey attidayssa erida gishshas daabulosi gita hanqora duge intteko wodhhdhida gishshas biittassinne abbas Aayye ana! Aayye ana!»

¹³ Dawezi duge biitta bolla yegettidayssa be7idi attuma naa yelida maccassayo goodereththides.

¹⁴ Maccassayakka baas gigetti dizaso piradhdhada duge bazzo baana mala izis gita golle qefe misatiza nam7u qefeti imettida; iza heen daweza sinththafe haakkada heedzdzu layththinne bagga gakkanaas lo7o bonchchon naagettadus.

¹⁵ He Maccassayo di7oy ekki baana mala shooshshazi shaafa haaththe keena haaththe ba doonappe cuttidi izippe guye baggara gussides.

¹⁶ Gido attiin biittaya he maccassayo maaddadus; ba doona doyadanne he dawezi cuttidi gussida haaththaaka xunxadus.

¹⁷ Dawezi maccassay bolla hangettidi hankko attida izi zereththatara olettanaas bides; ittika

Xoossa azazota naagizaytanne Yesusas ammanet-tidi markkattizayta.

¹⁸ Dawezikka abba achchan ace bolla eqqides.

13

Nam7u Do7ata

¹ Hessafe guye issi do7ay abbafe kezishin beyadis; izas tammu kaceynne laappun hu7ey dees; kaceta bolla tammu zawudeti deettes; hu7eta bolla cashsha sunththati deettes.

² Ta be7ida do7azi maahe misatees; iza to-hoy do7a zardo toho misatees; iza doonay qasse gaammo doona misatees; dawezi ba wolqqaa, ba algazanne ba godateththaaka he do7azas im-mides.

³ He do7aza hu7etappe issaa bolla wodhiza madunththi dizayssa ta beyadis shin iza hayqos gaththiza madunththazi paxides; kumeththa alamey malalettidi he do7aza kaallides.

⁴ He do7azas godateththi imettida gishshas asay wurikka he dawezas goynnides. «Hayssa do7aza misatizay oonee? Izara olettanaas dandayzay oonee?» gishe izas goynnides.

⁵ Izas otoreteththinne cashsha qaala haasayza doonay imettides; izi oyddu tammanne nam7u agina gakkanaas godateththan ooththana mala izas imettides.

⁶ Xoossanne Xoossa sunth, izi dizasozanne sa-lon dizayta cash oykkides.

⁷ Izi geeshshata olana malanne xoonana mala izas godateththi imettides; dumma dumma qommotanne zarkketa, dumma dumma qalaan

haasayza dereta ubbaa bolla izas godateththi imettides.

⁸ Alamey medhettoosoppe haa simmiin istta sunththi shukettida dorsaza de7o maxaafan xaafettonnta alame bolla diza asay wurikka he do7azas hokki goynnana.

⁹ Hayththi dizay siyo!

¹⁰ «Di7ettanaas dizaadey di7ettana; mashshan hayqqanaas dizaadey mashshan hayqqana;» hessa gidida gishshas ammanizayta dan-dayayenne istta ammaneteth koshshizay hannina.

¹¹ Qasseka hara do7ay biittafe kezishin beyadis; izas dorsa kace mala nam7u kacey dees; izi daweththo haasayees.

¹² Izi kase koyro do7aza olla gelidi he kaseyssa godateththan ooththees. Biittayanne biittay bolla dizayti wurikka kase koyro do7azas goynnana mala ooththides; he do7azi qasse kase iza hayqos gaththiza madunththay paxida koyro do7aza.

¹³ Hessi nam7anththo do7azi qasse asa sinththan tama saloppe duge yeggana gakkanaas gita malaatata ooththides.

¹⁴ Izi koyro do7aza sinththan malaata ooththana mala izas imettida malaata gaason biitta bolla diza asaa izi baleththides; mashshan madunxidi paxida do7aza bonchchos misle ooththana mala biitta bolla diza asaa wursi izi azazana.

¹⁵ Nam7anththo do7azi koyro do7aza mislezas shemppo immana mala izas godateththi imettides; de7o shemppo immanaas izas godateththi

imettida mislezi haasayana malanne izas hokki goynnonttaade izi wursika wodhana malassa.

¹⁶ Nam7anththo do7azi guuththata gidiin woykko gitata gidiin, dureta gidiin woykko manqota gidiin, godata gidiin, woykko ashkarata gidiin, wurikka ba ushachcha kushen woykko ba liiphe bolla malata wolqqara woththisana.

¹⁷ Hessa malan he do7aza sunth erisiza dumma malatay woykko iza sunththi iza bolla xaafettida quxurey bayndaadey oonikka giya gelidi shammanaassinne bayzanaas dandayenna.

¹⁸ Hessa gishshas asi era gidanay hannina; wozinara dizaadey akeeko; he do7aza quxurezikka hayssafe kaalli dizayssako; hessika usuppun xee-tanne usuppun tammanne usuppuna.

14

Dorsazanne Xeetanne Oyddu Tammanne Oyddu Shii As

¹ Hessafe guye hekko he dorsazi Xiyoone zuma bolla eqqidayssa ta beyadis; iza sunththinne iza Aawaa sunththi istta liiphe bolla xaafettidayti xeetanne oyddu tammanne oyddu shii asati izara issife deettes.

² Saloppe wolqqama piissa haaththa giirissinne wolqqama daada giiris misatiza giirissika siyadis; tani siyida giirissay diith misatiza bagana geetet-tizayssa diixxiin asay siyiza giirissa mala giirizayssa.

³ Alga sinththaninne oyddu do7ata sinththan cimata sinththan xeetanne oyddu tammanne oyddu shii asay ooraththa mazamure yexxides; he yeththazakka deraa garsafe doorettida xeetanne

oyddu tammanne oyddu shii asaappe attiin haray oonikka iza tamaaranaas dandaybeenna.

⁴ Heyti machchonttayta gidida gishshas istti maccara agidi tunbeettenna; istti dorsay bizaso iza kaalleettes; istti Xoossassinne iza dorsazas asaa garsafe xeera kaththa mala shiiqidayta.

⁵ Istti wordo haasaya erettenna; wosoykka istta bolla baa.

Xoossa Pirda Erisiza Heedzdu Kiitanchchata

⁶ Hessafe guye biitta bolla diza dumma dumma qaalan haasayza dumma dumma deretas, zarkketas, qommotas, ubbaas yootanaas mernaa Mishi-raachcho qaala oykkida hara issi kiitanchchay salo bolla piradhdhishin ta beyadis.

⁷ Izikka ba qaala dhoqqu histtidi, «Xoossas bab-bitenne iza bonchchite; iza pirda wodey gakkides; Salonne Sa7a, abbanne haaththa, pulttotakka medhdhida Xoossaas goynnite» gides.

⁸ Hara nam7anththo kiitanchchay qasse, «Dereza wursa maththosiza layma woyne cajje ushshida maccassaya hinnaka wogga gita Baabiloona kundadus! Kundadus!» gishe koyro kiitanchchaza kaallides.

⁹ Haray heedzdzanththo kiitanchchay qasse gita dhoqqa qaalan hizgishe istta kaallides; «He do7azassinne iza mislezas goynnizaytinne ba liphe bolla woykko ba kushe bolla woththizayti wurikka,

¹⁰ Xoossa hanqo woyne cajjeza uyana; hessika he woyne cajjezi harara walakettonntta iza hanqo xuu7aappe duuqettidayssa; hessaththoka hankko

geeshsha kiitanchchata sinththaninne dorsaza sinththan tamaninne diine taman xuugettana.

¹¹ Istti izan xuugettiza tamaappe keziza cuwazi merippe mernaas pude kezishe daana; he do7azassinne iza mislezas goynnizayti woykko iza sunththaa malata ba bolla woththidayti wurikka wonttaninne qamman isttas shempoy deenna.»

¹² Xoossa azazo naagizaytappenne Yesusa minni ammanida geeshshatappe koyettiza dandayay haninko.

¹³ Tani saloppe hizgiza qaala siyadis; «Hayssafe guye Godaa Yesusayta gididi hayqqanayti istti an-jjettidayta.» Xillo Ayanaykka, «Ee, istti ba daabur-safe shempana mala istta oosoy istta kaallana» gees.

Biitta Bolla Godaa Hanqo

¹⁴ Hessafe guye ta xeellishin taas booththa shaaray beettides; he shaaraa bolla asa naa mis-atizay uttides; izi ba hu7e bolla worqqa akilile woththides; ba kushenkka qara baaca oykkides.

¹⁵ Hara kiitanchchay Xoossa Keeththafe kezidi shaara bolla uttidayssas dhoqqa qaalara, «Biitta bolla boney gakkides! Kaththay cakettiza saatey matides» gishe waassides.

¹⁶ He shaaraa bolla uttidayssi baacaza duge bi-itta bolla yeddides; biittayka cakettides.

¹⁷ Qasse hara kiitanchchay bolla salon diza Xoossa Keeththafe kezides; izikka qara baaca ba kushen oykkides.

18 Tama bolla izas godateththi diza hara kiitanchchay yarsho iza bolla shiishshizasoza achchafe kezidi he qara baaca oykkida kiitanchchazas, «Miththa ayfey kaxxida gishshas neni ha7i ne qara baacaza yeddada woynе miththaa ayfeza wursa cakkada biittafe shiishsha» giidi gita qaalan waassides.

19 Kiitanchchazikka baacaza duge biitta bolla yeddidi biittan diza woynе miththa ayfeza cakkidi Xoossa hanqoy izan qoncciza woynе ayfe izan gum7iza wogga ollaan yeggides.

20 Katamaappe kare baggara diza woynе miththa ayfe gum7izasohon gum7ettides; he gum7izasohozappeka biittafe dhoqqateththi para bixala gakkanaassinne issi shiyanne usuppun xeet kilo metire gidizaso gakkanaas suuththi goggides.

15

Wurseththa Boshata Oykkida Kiitanchchata

1 Tani hara wolqqama malata salo bolla beyadis; Xoossa hanqoy isttan polettanaas wurseth gidida laappun boshata oykkida laappun kiitanchchata beyadis.

2 Hessafe guye tamara walakettida mastoote abba misatiza miish beyadis; hessaththoka he do7azanne iza misleza iza sunththaa quxureza malataa xoonidayta beyadis; Xoossi isttas immida diiththa mala bagana geetettizayssa oykkidi mastoote misatiza abba achchan eqqida.

³ Xoossa oosanchcha Muse yeththinne dorsaza mazamure,

«Ubbaa Dandayza Godaa Xoossoo!

Ne oosoy gitanne malalisizaaza;

dere kawozoo!*

Ne ogey likkenne tuma.

⁴ Godoo, nees babbontta asinne
ne sunth bonchchontta asi oonee?

Neni nerkka geeshsha;

ne tumaa pirday

qonccida gishshas

dereti wuri yiidi

ne sinththan nees goynnana»

gi yexxida.

⁵ Hessafe guye ta zaara xeellishin kase
markkateththa dunkaane gididayssi Xoossa
Keeththi salon doyettides.

⁶ Laappun boshata oykkida laappun
kiitanchchati Xoossa Keeththafe kezida; istti
geesh gididi xolqiza booththa may7o may7ida;
worqqafe oosettida dancco mala may7o tira bolla
qachchida.

⁷ Oyddu do7atappe issoy laappun
kiitanchchatas mernaappe mernaas diza Xoossa
hangoy isttan kumi uttida laappun worqqa
xuu7ata immides.

⁸ Xoossa Keeththayka Xoossa bonchhofenne
iza wolqqafe dendidayssan cuway izan kumides;

* **15:3** *Dere kawozoo*: Dere kawozoo gizayssa issi issi birsheththati
wodeta kawozoo geettes. **15:3** Kessa 15:1 **15:4** Er 10:7; Maza
86:9 **15:5** Kessa 38:21

laappun kiitanchchati ba kushen oykkida laappun boshati polettana gakkanaas oonikka Xoossa Keeththaa gelanaas dandaybeenna.

16

Xoossa Hanqora Diza Xuu7ata

¹ Hessafe guye laappun kiitanchchata, «Intte biidi Xoossa hanqo oykkida laappun xuu7ata duge biitta bolla gussite!» giza gita qaalay Xoossa Keeththafe kezishin ta siyadis.

² Koyro kiitanchchazi biidi xuu7aza biitta bolla gussides; do7aza malatay istta bollanne he do7aza misles goynnizayta bolla iita waayisiza madunththi kezides.

³ Nam7anththo kiitanchchazi xuu7aza abba bolla gussides; abbayka hayqqida asa suuththa mala gidides; abba giddon shemppora dizayti wurikka hayqqida.

⁴ Heedzdzanththo kiitanchchay ba xuu7aza shaafata bollanne pultto haaththata bolla gussides; isttika suuth gidida.

⁵ Haaththa bolla izas godateththi diza kiitanchchazi, «Kasekka ha7ikka diza geeshsha Godoo! Neni hessaththo pirdida gishshas neni tumanchcha.

⁶ Asay kase ammanizayta suuththinne nabeta suuth gussida gishshas ne istta suuth ushshadasa; hessika isttas bessees»

⁷ Yarsho yarshizasozappe, «Ee wursa dandayza Godaa Xoosoo! Ne pirdati wurikka tumanne likke» giza qaala siyadis.

⁸ Oydanththo kiitanchchazi ba xuu7aza arshe bolla gussides; arsheyka asaa ba seelan xuuggana mala arshes wolqqay imettides.

⁹ Asaykka wolqqama seelan xuugettides; he boshata bolla sheney izas diza Xoossaa sunth asay cayides attiin maaroteththan gelibeennanne iza-kka bonchchibeenna.

¹⁰ Ichchashanththa kiitanchchay ba xuu7a do7aza alga bolla gussides; he do7aza kawoteththi dhumides; asay waayezappe dendidayssan barkka ba inxars garccides.

¹¹ Istti gidikko he madunththaa sakozappe dendidayssan salo Xoossaa qanggida attiin maaroteththan gelibeettenna.

¹² Usuppunththa kiitanchchay qasse ba xuu7aza wogga Efiraaxise shaafan gussides; arshey mukkiza baggafe yaana kawotas oge giigsana mala shaafazi melides.

¹³ He daweza doonappenne he do7aza doonappe, wordo nabeza doonappe oqqars misatiza heedzdu tuna ayanati kezishin ta beyadis.

¹⁴ Heyti malaatata ooththiza daydanththa ayanata. Heyti ayanati Ubbaa Dandayza Godaa gita gallas hanana olas asaa shiishshanaas alame kawoti dizaso ubbaa baana.

¹⁵ «Hekko tani kayso mala qoppontta g akka wodhdhana; izi kallottiin asay iza kalloteth be7ontta mala beeggidi ba may7o naagiza asi galatetti-daade!»

¹⁶ Ayanatikka kawota Ibraawe asa qaalara, «Ar-mageedoone» geetettizaso shiishshida.

¹⁷ Laappunththo kiitanchchazi ba xuu7aza carko bolla gussides; Xoossa Keeththa gidдон diza algazappe, «Polettides» giza wolqqama qaalay kezides.

¹⁸ Wolqqanththi, dada giirissinne gugunththi, gita biitta qaaththi hanides. Asi biitta bolla medhettoosoppe hanno gakkanaas hessa malay biitta bolla hani erenna.

¹⁹ Wogga katamaya heedzdu keza shaaketta wodhdhadus; ayzaabeta katamati laalettida Xoossi wogga katamayo Baabiloone zaari qoppides; mino hanqo xuu7an kumi attida woyne cajje ushshu uyana mala ooththides.

²⁰ Abba gidдон diza dereti wurikka baqatida; zumatikka beettibeettenna.

²¹ Issi issi shachchi oyddu tammanne ichchashu kilo gidiza shachchi saloppe duge asa bolla wodhdhides; boshazi daro iita gidida gishshas asay he shachcha bosha gaason Xoossaa cayides.

17

Layman Erettida Maccassayonne Do7aza

¹ Laappun xuu7ata ba kushen oykkida laappun kiitanchchatappe issoy haa taakko yiidi taas, «Haa ya; daro haaththata bolla uttida he iita layma maccassay bolla gakkiza pirda ta nena bessana.

² Biitta bolla diza kawoti wurikka izira laymatida; biitta bolla diza asaykka izi laymateththa woyne cajjen maththottides» gides.

16:18 Ajju 8:5; 11:13,19

16:19 Isa 51:17

16:20 Ajju 6:14

16:21 Kessa 9:23-24; Ajju 11:19

17:1 Er 51:13

17:2 Isa 23:17;

Er 51:7

³ Hessafe guye kiitanchchazi tana Ayanan duge bazzo biitta efides; iza asateththazi kumeth cashsha sunththan xaafettida laappun hu7etinne tammu kaceti diza issi zo7o do7aza bolla uttida issi maccassayo beyadis.

⁴ He maccassaya galal7o mala may7onne zo7o may7o may7adus; worqqa, bonchcho shuchchaninne inqqu geetettiza al7o miish may7ada phoollawus; iza ba kushen qasse iita shuunniza miishshinne ba tuna laymateththi izan kumida worqqa xuu7a oykka uttadus.

⁵ Izi liiphe bolla, «Xuura, laymatizaytassinne biitta bolla tuna ooththizaytas aayo wogga Baa-biloone» geetettiza sunththi xaafeti uttides.

⁶ Hinna he maccassaya geeshshata suuththaninne Yesusa sunththan hayqqida asaa suuththan maththottidaaro tani beyadis; ta izo beyada daro malalettadis.

⁷ Gido attiin kiitanchchazi gidikko tana, «Ne aazas malalettay? Ha maccassaya xuura yo7onne iza istta bolla uttida laappun hu7etanne tammu kaceti izas diza do7aza xuuraa ta nees qonccisana.

⁸ Ne be7ida do7azi kasekka dizayssako shin ha7i deenna. Izi guyeppe ciimma olla gid-dofe kezanne gede dhayoso baana; alamey medhettoosoppe istta sunththi de7o maxaafan xaafettonnta biitta bolla diza asay he do7azi kasekka dizayssa ha7i qasse donttayssa guyeppe yaanayssa gididayssa be7idi malalettana.

⁹ «Yuushshi qoppiza era asi koyettizay hannina; laappun hu7eti he maccassaya istta bolla uttida

laappun zumata; heytikka laappun kawotakko.

¹⁰ He laappun kawotappe ichchashati kundida; issoy ha7i dees. Hankkoyssi buro yibeenna; izi yiidi guuththa wode takkanaas bessees.

¹¹ Osppunththo kawozi kase dizaade shin ha7i gidikko baynda do7akko; izi laappunatappe issaa; izikka gede dhayoso baana.

¹² «Ne be7ida tammu kaceti buro kawotontta tammu kawota; gidikkoka istti he do7azara is-sife issi saates do7azara kawotanaas kawoteththa wolqqa demmana.

¹³ He tammu kawotas issi qofay de7ana; istti ba wolqqanne ba godateth he do7azas aaththi immana.

¹⁴ Istti dorsaza bolla ola denththana shin dor-sazi godatas Godaanne kawotas kawo gidida gishshas izi istta xoonana; izara dizayti xeygetti-dayta, doorettidaytanne ammanettidayta» gides.

¹⁵ He kiitanchchazikka taas, «Ha layma maccassaya istta bolla utta dishin neni be7ida haaththata, dereta, asata, dumma dumma qommota qasseka dumma dumma qaalaa haasayzayta.

¹⁶ He do7azinne ne be7ida tammu kaceti he layma maccassayo ixheettes; istti izo dhayoso gaththana; kallo mela ashshana; istti izi asho maananne izo tamankka xuuggana.

¹⁷ Ba qofaa polanaas hayssaththo ooththana mala hessa he qofaa istta wozinan woththi-day Xoossa; hessa gishshas Xoossa qaalay polettana gakkanaas istti qofan issino gidana; ba kawoteththa godateththaaka he do7azas aaththi

immana.

¹⁸ Ne be7ida maccassaya biitta kawotappe bol-lara kawotana diza wogga gita katamayo» gides.

18

Baabiloone Kundeth

¹ Hessafe guye godateththi izas diza hara ki-itanchchay saloppe duge wodhdhishin beyadis; iza bonchcho poo7oppe dendidayssan biittayka poo7ides.

² Izi dhoqqa qaaalan, «Gita Baabiloona kundadus! Kundadus! kundadus! Daydanththa duussaso gidadus! Tuna ayanatas aqoso gidadus! Ha-rassiza iita kafotas shemposo, iitanne harassiza do7ataska aqoso gidadus.

³ Dere asaa wursa maththosiza ba laymateththa woyne cajjeza ushshadus; biitta bolla diza kawoti izira laymatida; biitta bolla diza zal7anchchat i zis diza ishala duussaafe dendidayssan daro duretida» gi waassides.

⁴ Qasseka hara qaalay saloppe, «Ta deretoo! Intte izira izi nagaran zuppetontta malanne izo gakkiza boshaa intte izira gishetti ekkontta mala izippe shaaketti kezite.

⁵ Izi nagaray doorettidi pude salo gakkides; Xoossika izi mooroza akeekides.

⁶ Iza immidaari gina izis kushe zaarite; izi ooso gishshas izis nam7u kushe ciggite; izis nam7u kushe iziysafe aaththi walakkite.

⁷ Iza baas, ba bonchchossinne baas giigana mala immoyssa gina waayenne muuzoteth izis immite; iza ba wozinara, «Tani kawo machchi mala uttadis attiin am7i mala gidikke; tana muuzoteththi mulekka gakkenna» gaada ceeqettawus.

⁸ Hessa gishshas izi bolla boshay wurikka issi gallas gakkana; hayqoy, muuzoteththinne gafay izo gakkana; iza taman xuugettana; izi bolla pirdiza Goday Xoossi izi mino» gishin tani siyadis.

⁹ Izira laymatishe ishalo duus de7ida ha biittaa kawoti iza xuugettishin cuwattiza cuwa be7idi izi gishshas waassidi yeekkana.

¹⁰ Izi waayezas babbida gishshas haahon eqqidi, «Hanne gita katamayee! Hanne mino katamaye Baabiloonee! Ne pirday mexi issi saate gidдон yida gishshas nees Aayye ana! Aayye ana!» gaana.

¹¹ Hayssafe guye istta markaben caanettidayssa shammiza asi baynda gishshas biitta bolla diza zal7anchchati izis yeekkananne kayottana.

¹² Istta markaben caanettiday worqqa, bira, al7o shuch, inqqu, lee7e may7o, galal7o mala may7o, haare geetettiza may7o, zo7o may7onne lo7o sawo sawiza mith ubbaa, danggarsa zaale, al7o miththafe, xarqimalappe biratappenne woliwojjofe oosettida miish ubbaa,

¹³ qarafa, sawo, sawiza mith, karbbe, exaane, woynе cajje, wogara zayte, dhiille, gistte, miiz, dorsata, parata, para-gaareta, aylletanne hara asataakko.

¹⁴ Zal7anchchati, «Hanne neni amottida lo7o miishshati wurikka neeppe haakkida; ne haaroyenne

ne geexey wurikka dhaydes; hayssafe guye neni heytaantta mulekka zaara demmaka!» gaana.

¹⁵ Heytaantta wursi shammi shammidi durretida; zalʼanchchati izi bolla gakkida waayezas babbidi haahon eqqana; yeekkishenne muuzottishe,

¹⁶ «Kase leeʼe mayʼonne galalʼo mayʼo qasseka zoʼo mayʼo mayʼizaaris, worqqaninne bonchcho shuchchan, inqqunkka phoollida gita katamays aayye ana! Aayye ana!

¹⁷ Hessa mala haaroy issi saate garsan dhaydes» gaana.

Markabe azazizayti wuri markaben bizayti wuri markabe gidдон ooththizayti wurikka abba gidдон zalʼanchchati wurikka haahon eqqana.

¹⁸ Iza xuugettishin cuwattiza cuwaza beʼidi, «Hanno ha gita katamayo misatiza katamay haray awan daandee?» gishe waassida.

¹⁹ Ba huʼen gudulla qolidi yeekkishenne muuzottishe, «Abba bolla markabey dizayti wurikka izi miishshaan durretidayti, hinna gita katamaya issi saate gidдон mulera dhayda gishshas izis Aayye ana! Aayye ana!» gi waassida.

²⁰ Salozoo! Izi gaason ne ufayetta; Xoossi intte gishshas izi bolla pirdida gishshas intte geeshshati, Hawaaretinne nabetikka ufayettite.

²¹ Hessafe guye issi mino kiitanchchay wolqqama woxa shuch misatiza issi shuch dentthidi, «Gita katamaya Baabiloona hessaththoka wolqqara sugettada kundana; hayssafe guye mulekka beettuku.

18:15 Hizi 27:31,36 **18:17** Isa 23:14; Hizi 27:26-30 **18:18** Hizi 27:32 **18:19** Hizi 27:30-34 **18:20** Zaare 32:43; Er 51:48 **18:21** Er 51:63-64; Hizi 26:21

²² Diith misatiza bagana geetettizayssa shocizaytanne mazamure yexxizayta yeththa susul7e susul7iza asaynne dinke punnizayta giirissi nam7anththo nenan siyettenna; kushe hiillateththi diza ay asikka hayssafe guye nenan beettenna; woxa giirissi hayssafe guye nenan siyettenna.

²³ Tama poo7oy hayssafe guye nenan poo7enna; addenne macca mishira qaalay hayssafe guye nenan seetettenna; ne zal7anchchati kase alamen erettidayta; neni qasse asaa wursa muurennon baleththadasa.

²⁴ «Izi giddon nabeta sunththi, geeshshata sunththinne biitta bolla asa kushen hayqqidayta ubbata sunththi beettides» gishe duge abba giddo yeggides.

19

¹ Hessafe guye daro asa qaala giiris misatiza gita qaala giirissi saloppe, «Hale luuya!»* Atoteththi, bonchchoy, wolqqayka nu Godaassa.

² Iza pirday tumanne adda; iza biittaa ba laymateththan tunisida wogga gita laymayo izi ba pirdan qaxxaydes; izo qaxxaydi ba oosanchchata suuththaa halo kessides» gishin ta siyadis.

³ Qasseka, «Hale luuya; izippe keziza cuway mernaappe mernaa gakkanaas pude cuwattishe de7ana» gishe waassida.

18:22 Isa 24:8; Hizi 26:13

18:24 Er 51:49

*

19:1 *Hale luuya*: Hale luuya birsheththay Ibraaweta qaalara, «Xoossi galatetto» guussa. **19:3** Isa 34:10

⁴ Nam7u tammanne oyddu cimatinne oyddu do7ati alga bolla uttida Xoossaas gufannidi, «Amiin, Hale luuya!» gishe izas goynnida.

Dorsaza Sarge Diggisa

⁵ Hessafe guye, «Izas yayyiza iza oosanchchati wurikka guuththatinne gitati nu Godaa galatite» giza qaalay iza algaafe kezides.

⁶ Daro asa qaala giiris misatizay, shaafa haaththa giiris misatiza giiris, wolqqama daada giiris misatiza giirissi, «Hale luuya! Ubbaa Dandayza Goday Kawotees!

⁷ Dorsaza sarge gallassi gakkida gishshassinne iza mishiraya giigetta uttida gishshas haa yiite; ane ufayettoos! Ane ufayssan iza bonchchoos.

⁸ Iza xolqettiza geeshsha lo7o may7o may7ana mala izis imettides» gishin siyadis; he lee7e may7ozi geeshshata xilloteththa ooso.

⁹ Hessafe kiitanchchazi tana, «Gede dorsaza sarges xeygettidayti anjettidayta gaada xaafa» gides; kaaletthidikka, «Hayssi tumu Xoossa qaala» gides.

¹⁰ Tanikka he kiitanchchazas goynnanaas iza toho bolla ta gufannadis shin izi tana, «Agga! Hessaththo ooththofa! Tanikka nenara Yesus Kirstoosa markkateth oykkida ishatara issife ooththizaade; neni Xoossas goynna! Yesusa markkay tinbite Ayana» gides.

Booththa Para Toggidaade

¹¹ Hessafe guye saloy doyettidayssa ta beyadis; qasseka booththa parakka beyadis; he paraza

toggidayssi ammanettidaadenne tumanchcha geetettizaade; izi qasse tuma pirdeessinne olettees.

¹² Iza ayfeti tama laco misateettes; iza hu7e bolla daro zawudeti deettes; izappe attiin hara asi oonikka erontta sunththi iza bolla xaafeti uttides.

¹³ Izi suuththan maadhettida may7o may7ides; iza sunththay, «Xoossa qaala» geetettees.

¹⁴ Booththa parata toggidi booththinne geesh gidida lo7o may7o may7ida salo olanchchati iza kaallida.

¹⁵ Ayzaabeta izara qanxxiza qara mashshay iza doonappe kezees; izi istta birata guufera haarana; izi wursika dandayza Xoossaa mino hango qonccisiza woynе cajje yedhdhizason istta yedhdhana.

¹⁶ Iza may7o bollanne iza wodira bolla, «Izi kawotas kawo, godatas Godaa» giza sunththi xaafetti dees.

¹⁷ Hessafe guye arshe bolla eqqida issi ki-itanchcha beyadis; izi salo bolla piradhdhiza kafo-tas, «Wogga Xoossaa diggisa maanaas haa yiite! Haa shiiqite!

¹⁸ Kawota asho, olanchchata azazizayta asho, gooba olanchchata asho, parata ashonne para toggizayta asho, godata ashonne istta ashkarata asho, guuththa nayta ashonne cima asata asho gidida asa ubbaa asho haa yiidi miite!» gishe gita qaalan waassides.

¹⁹ Hessaththoka do7azinne biitta kawoti istta ola asaykka booththa para toggidayssaranne iza ola asaara olettanaas shiiqidayta beyadis.

²⁰ Gido attiin he do7azi oykettides; kase izara daro malaata ooththida wordo nabezikka izara oykettides; izi he do7aza malatay istta bolla dizaytanne he do7aza mislezas goynnidaytanne gita malaatata ooththi ooththidi istta baleththishe gam7ides; heyti nam7ati diine geetettiza eexxiza tama abban hayqqontta paxa dishe yegettida.

²¹ Hankko attidayti qasse booththa para tog-gidayssa doonappe kezida mashshan hayqqida; kafotikka wuri istta ashoza mi kallida.

20

Shii Layththa Kawoteth

¹ Hessafe guye ciimma ollaza doyya qulpenne gita sansalata ba kushen oykkida kiitanchchay saloppe duge wodhdhishin ta beyadis.

² He daweza oykkidi shii layth qachchides; hessi dawezi Daabulosa woykko Xala7e geetettiza kase beni shooshshaza.

³ Shii layth gakkanaas izi kawoteththata baleththontta mala he kiitanchchazi daweza duge ciimma ollan yeggides; iza bolla gordidi maatame woththides; izi hessafe guuththa wodes birshettanaas bessees.

⁴ Hessafe guye tani algata beyadis; he algata bolla pirda pirdanaas godateththi isttas imettidayti uttidayta beyadis; qasseka Yesusa gishshas istti markkattida gishshassinne Xoossa qaala gishshas istta qoodhey qanxxettida asata shemp-poka beyadis; heytantti do7azassinne iza mislezas goynnibeettenna; iza malataakka ba liiphe bolla gidiin ba kushe bolla woththonttayta; istti

hayqoppe dendida Kirstoosara issife shii layth kawotida.

⁵ Hankko attida hayqeththati shii layththay polettana gakkanaas hayqoppe dendibeettenna; hessika hayqoppe koyro denththa.

⁶ Koyro denththan dizayti heyti anjettidaytanne geeshshata. Istta bolla nam⁷anththo hayqos wolqqay deenna; istti Xoossa qeesetanne Kirstoosa qeeseta gidana; istti Kirstoosara shii layth kawotana.

Xala7e Xooneteth

⁷ He shii layththay polettida mala Xala7ey ba qashettidasoppe birshettana.

⁸ Alame bolla dizayti heytikka Googenne Maa-google geetettizayta baleththanaassinne istta olas ekki baanaas kezana; heytantta qooday abba achchan diza ace mala.

⁹ Istti kumeththa biittaa bolla laalettidi geeshshati dizasoyo dosettida katamayo giddoththida shin saloppe wodhdhida tamay istta dippi histti xuuggides.

¹⁰ Kase istta baleththida Daabulosi he do⁷azinne wordo nabezi dizasoy diinen eexxiza tama abba gidдон yegettida; istti heen qammanne gallas mernaappe mernaa gakkanaas xuuegtana.

¹¹ Hessafe guye issi gita booththa alanne he algaa bolla uttidayssa beyadis; biittaynne saloy iza sinththafe baqatida shin istti biidi gelanasoy beettibeenna.

¹² He algaza sinththan hayqqida cimatanne naateththata beyadis; maxaafatikka doyettida;

hara de7o maxaafaykka doyetthides; hayqqi-daytikka maxaafatan kase xaafetti diza ba ooso ooso mala pirda ekkida.

¹³ Abbayka ba garsan diza hayqeththata imides; hayqoyenne Duufoyy qasse kase hayqqidi ba giddon dizayta immida; issi issi asi ba ooso ooso mala pirda ekkides.

¹⁴ Hayqoyenne Duufoyy tama abba giddo yegettida; he tama abbazi nam7anththo hayqo.

¹⁵ Iza sunththi de7o maxaafan xaafettonttaadey wurikka tama abbaan yegettides.

21

Ooraththa Salonne Ooraththa Sa7a

¹ Hessafe guye tani ooraththa salonne ooraththa sa7a beyadis; kase saloyenne kase sa7ay aadhdhi bida; hayssafe guye abbayka deenna.

² Geeshsha katamaya ooraththa Yerusalaamey ba azinas giigettida mishira mala lo7a giigettada salo Xoossaa achchafe wodhdhishin tani beyadis.

³ Algazappe, «Hekko Xoossa aqosoy asara dees; izi ittara daana; ittika iza dereta gidana; Xoossi ba bonchchon ittara issife gidana; izi istta Xoos gidana.

⁴ Izi istta ayfeppe afunth ubbaa quccana; kase wogay aadhdhida gishshas hayqoy woykko muuzoteththi woykko yehey woykko waayey hayssafe guye deenna» giza gita qaalay kezishin tani siyadis.

⁵ He algaa bolla uttidayssika, «Hekko tani wur-saka oorath kessana!» gides; qasseka tana, «Hayssi qaalazi ammanettida tumu gidida gishshas ne hayssa xaafa!» gides.

⁶ Hessafe guye taas, «Polettides! Alfaynne Oomegay; Koyroyenne Wurseththi tana; saamettidaades tani de7o pultto haath miishshe qanxxisonnta izas coo mela immana.

⁷ Xoonidaadey hayssa laattana; tanikka izaades Xoos gidana; izikka taas naa gidana.

⁸ Gido attiin hankko baboti, isttas ammanettont-tayti, tunati, asa shemppo wodhizayti, laymatizayti, bitizayti, eeqas goynnizayti, wordotizayti, heyta ubbata qaaday diinen eexxiza tama ab-baa giddon gidana; hessika nam7anththo hayqo» gides.

Ooraththa Yerusalaame

⁹ Wurseththan laappun boshati isttan kumida laappun xuu7ata oykkida laappun kiitanchchat-appa issoy taakko yiidi tana, «Haa ya! Ta nena Dorsaza machcheyo mishirayo bessana» gides.

¹⁰ Izi tana Ayanan issi gita dhoqqa zuma bolla kessidi geeshsha katamaya ooraththa Yerusalaamey Xoossa achchafe saloppe wodhdhizaaro bessides.

¹¹ Izakka Xoossa bonchchon poo7isawus; izi poo7oza lo7eteththi qasse keehi bonchchettiza shuchcha malanne birille mala geeshshinne Iyas-phide geetettiza inqqu mala.

¹² Izis tammanne nam7u pengetara diza gita adussa gimbey dees; he tammanne nam7u

pengetan tammanne nam7u kiitanchchati eqqidi naageettes; he pengeta bolla tammanne nam7u Isra7eele kochchata sunththi xaafeti dees.

¹³ Arshey mukkiza baggara heedzdu pengey dees; pudeha baggara heedzdu pengey dees; dugeha baggara heedzdu pengey dees arshey wulliza baggara heedzdu pengey dees.

¹⁴ He katamay gimbes tammanne nam7u waanna yochchati deettes; he yochchata bolla tammanne nam7u Dorsaza Hawaareta sunththi xaafeti uttides.

¹⁵ Hessa taas yootida kiitanchchazas he katamayonne izi pengeta qasseka he gimbeza izara wadhdhiza worqqa zangey dees.

¹⁶ He katamay adussateththinne aahoteththi oyddu baggarakka issi gina; he kiitanchchazikka katamayo ba izara wadhdhiza wadha zangezara wadhdhiin adussateththay tammanne nam7u shii kilo metire mala gidides; izi dhoqqateththinne aahoteththika izi adussateththaa gina gidides.

¹⁷ Kiitanchchazi gimbeza wadhdhides; he kiitanchchazi izara wadhdhiza miishshazi erettida wadha miishshazi xeetanne oyddu tammanne oyddu metire mala gidides.

¹⁸ He gimbezi gimbettiday Iyasphide geetettiza shuchchanna; he katamayakka mastoote mala geeya uttida geeshsha worqqafe oosettadus.

¹⁹ He katamayssi yochcha shuchchay dumma dumma al7o shuchchan lo7i giigides; koyro yochchazi Iyasphide, nam7anthhozi Simpere, heedzdzanthhozi Kelqedoone, oydanthhozi

Margide,

²⁰ ichchashanththozi Sardonkise, usuppunththozi Sardiyoone, laappunththozi Kirstoloobe, osppunththozi Birille, uddufunththozi Tophaaaziyoone [Wurawure], tammanththozi Kirisphiraasise, tammanne issinththozi Yaakintte, tammanne nam7anththozi Ametesxinoose geetettiza shuchchata.

²¹ He tammanne nam7u pengetikka tammanne nam7u inqquta; pengeti wurikka issoy issoy issi inqqufe oosettida he katamay giddo ogey mas-toote mala haa zaari bessiza muuruta worqqafe oosettides.

²² Ubbaa Dandayza Godaa Xoossinne Dorsazi izis Xoossa Keeththe gidida gishshas he katamay giddon hara Xoossa Keeth beyabeekke.

²³ Xoossa bonchchoy izis poo7iza gishshassinne Dorsazi izi poo7o gidida gishshas he katamays arshey woykko aginay poo7isanaas koshshenna.

²⁴ Dereti izi poo7ozan simerettana; biitta kawoti wurikka ba bonchcho izis ehana.

²⁵ He katamayn qammay baynda gishshas izi pengeti ay wodekka gordettettenna.

²⁶ Hara kawota gitateththinne bonchchoy izis yaana.

²⁷ Harassiza miishshi mulekka gede izin gelenna; tunateth ooththizaytinne wordo haasayzayti mulekka hee izikko gelettenna; hee izin gelanayta sunththi kase he dorsaza de7o maxaafan xaafettidayta xalla.

22

¹ Hessafe guye he kiitanchchazi Xoossa al-gafenne Dorsaza algaafe keziza mastoote mala xillo qizhzhizhi gida de7o haaththa shaafa tana bes-sides.

² He shaafazi he katamays waanna ogeza giddo addan shaakki yeggidi aadhdhi bees; he shaafazas hadirsa baggaranne ushachcha baggara aginan aginan pacey baynda layththan tammanne nam7u agina kumeth ayfiza de7o miththi dees; he miththaa hayththay dere paththees.

³ Hessafe guye qanggeththi mulekka deenna; Xoossa algayenne Dorsaza algay he katamayn daana; iza oosanchchati izas goynnana.

⁴ Istti iza ayfeso beyana; iza sunththi istta liiphe bolla daana.

⁵ Hessafe guye qamay deenna; Godaa Xoossi isttas poo7iza gishshas tama poo7oy woykko ar-she poo7oy isttas koshshenna; istti mernaappe mernaas kawotana.

Yesusas Nam7anththo Yuus

⁶ Hessafe guye kiitanchchazi taas, «Hayti qaalati ammanettidaytanne tumata; nabeta haasayssiza Godaa Xoossi mata wode hananayssa ba oo-sanchchatas qonccisanaas ba kiitanchchaza kiit-tides» gides.

⁷ Yesusikka, «Hekko ta eeson yaana; hayssa maxaafaza tinbite qaala naagizaadey izi anjjetti-daade» gides.

⁸ Hayta ha yo7ota siyidayenne be7iday tana Yohannisa; tani hayta ha yo7ota siyida wodenne

be7ida wode hayta ha yo7ota tana bessida kiitanchchaza sinththan izas goynnanaas hokkada iza toho bolla kundadis.

⁹ He kiitanchchazi qasse, «Haysso agga! Hayssaththo ooththofa! Tanikka nenara ne ishataranne nabetara qasseka hayssa maxaafaza qaala poliza asatara ooththizaade; neni Xoossas xalla goynna» gides.

¹⁰ Qasseka, «Wodey matida gishshas neni hayssa maxaafazan xaafettida tinbite qaalaa maatamen gordofa.

¹¹ Hayssafe guye makkallizay gujji makkallo, tunaykka tuno, xilloyka xilli kaallo, geeshshayka geeyo» gides.

¹² «Hekko! Ta eeson yaana! Issaades issaades iza ooso mala ta izas izas immana waaga tani ta kushen oykka uttadis.

¹³ Alfaynne Oomegay, Sinththinne Guyey, Koyroyenne Wurseththi tana» gides.

¹⁴ He de7o miththa ayfe maanaassinne he katamayo izi pengera gelanaas bessizayti ba may7o meeccidayti anjjettidayta.

¹⁵ Kana mala coo hoththu hoththizayti, bita bitizayti, laymatizayti, shemppo wodhizayti, eeqas goynnizayti, wordo siiqizaytinne wordo ooththizayti wurikka he katamayppe karen attana.

¹⁶ «Tani Yesusi hayssa inttes markkattana mala ta kiitanchchaza Woosa Keeththatas yeddadis; taas yeleta zarkkeynne qommoy kase Dawitekko; tani poo7isiza wontta xoolintte.»

¹⁷ Xillo Ayanaynne iza mishiraya, «Haa ya!» geettes; hessa siyizaadeyka, «Ne haa ya!» go.

Saamettidaadeyka haa yo; koyidaadey de7o haaththe aykko waagakka qanxxontta coo mela uyo.

¹⁸ Hekko tani hayssa maxaafazan xaafettida tinbite qaalaa siyizayti naagettana mala yootays. Oonikka hayssa ha qaalaa bolla aykkoka gujjiko hayssa ha maxaafazan xaafettida boshata Xoossi iza bolla gujjana.

¹⁹ Oonikka hayssa tinbite maxaafaan xaafettida qaalatappe issinokka pacisikko hayssa ha maxaafazan yootettida de7o miththa ayfeppenne geeshsha katamayppe Xoossi iza gishaza pacisana.

²⁰ Haytantta ta markkattizayssi, «Tani addafe eeson yaana!» gees. Amiin! Godaa Yesusa haa ya.

²¹ Godaa Yesusa kiyateththi inttenara ubbatara* gido. Amiin!

* **22:21 Ubbatara:** Ubbatara gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafati «Ubbatara» gishin harati qasse «Xoossa deretara» geettes. Qasseka «Xoossa dere ubbatara» gizaytika deettes.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c